

學生姓名：

課程名稱：

正式警告信 — 未完成第 5 階段 (Years 9 – 10) 課程
OFFICIAL WARNING – Non-completion of a Stage 5 (Years 9 – 10) Course

尊敬的

我今天給你寫信的目的是向你告知，你的子女可能無法以合格成績圓滿完成上述課程。

**Please cross out the type of course that does not apply:*

這是必修課程。學生只有完成之後才能獲得學習成績合格證書 (Record of School Achievement)。
This course is mandatory for the award of the Record of School Achievement.

此課程屬於第 5 階段選修課程，成績記入學習成績合格證書。

This course is a Stage 5 elective course that is credentialled on the Record of School Achievement.

凡未能完成必修課程的學生將不能獲得學習成績合格證書，也可能沒有資格進一步學習初級 (Preliminary) (Year 11) 課程。學生如果沒有完成必修課程，成績單中該科成績欄將記錄“未完成” (Not Completed)。沒有圓滿完成的選修課程不會在學習成績合格證書中顯示。

圓滿完成課程的標準

Criteria for satisfactory completion of a course

評估一名學生是否圓滿完成了一項課程，教育局 (Board of Studies) (以下簡稱 Board) 要求校長必須提供下列有關學生學習的證明：

- (a) 學生學習了由 Board 制訂或認可的課程；以及
- (b) 學生學習一貫勤奮努力，完成學校通過課程要求學生完成的各項任務；以及
- (c) 學生達到部分或全部課程預定的成績要求。

如果在課程結束時學生未能達到以上一項或數項要求，學校校長必須按規定將學生未能圓滿完成課程的情況報告給 Board。

目前，你的孩子未能達到規定的一項或數項要求。詳情如下：

正式警告 (Official Warning)

如果一名學生正面臨著不能達到課程要求的危險，Board of Studies 要求學校必須向學生發出正式警告信，以便他們有機會改正。

這是第 _____ 份正式警告信。
This is official warning number _____

這份警告信的目的是向你告知，你的子女可能無法圓滿完成上述課程。

Complete the following only if this is **not the first warning, otherwise complete/cross out as appropriate.*

我們已曾經向你發出警告信，日期是：

Other warnings were sent to you on the following dates:

第一次警告的日期:

第二次警告的日期:

第三次警告的日期:

第四次警告的日期:

改正的機會 (Opportunity to correct the problem)

為能改正現有的問題，你的孩子需要完成以下任務，達到規定的要求。

課程規定的要求和任務 Task or course requirement	學生需要採取的行動 Action required by student	完成日期 Date for completion

**If insufficient space, complete on a separate sheet.*

家長/照顧人需要採取的行動 (Action by parent/carer)

為了支持你的孩子達到課程規定的要求，我們要求你與孩子討論相關問題，並鼓勵和協助他們採取必需的行動。如果你對此事有任何疑問，請聯絡工作人員。他們的姓名和電話如下：

工作人員的姓名：

工作人員的電話：

你可以通過電話翻譯服務處 (Telephone Interpreter Service) 聯絡學校。你只需撥打電話 131 450，要求一位說你的語言的傳譯員協助，並讓接綫員幫你接通學校的電話。這項服務是免費的。

請用**英文**填寫回執信後送交回學校。如果有任何評議，也請你說明。

謹致問候

校長簽名 (Principal's signature)

授課教師簽名 (Course teacher's signature)

校長姓名：

授課教師姓名：

日期：

請將回執送交回學校

正式警告信回執
Acknowledgement of Official Warning

請填寫學生的姓名： _____
Name of student

請填寫課程的名稱： _____
Name of course

請填寫警告信的日期： _____
Date of warning letter

我確認收到這份信函，並得知我的孩子正面臨著不能達到上述課程的要求的危險。
I have received the letter advising me that my child is in danger of not meeting the course requirements for the course shown above.

我知道這是第 _____ 份正式警告信。
I am aware that this is official warning number _____.
請在空白處填寫 1、2、3 或 4。

我知道這是必修/選修課程。
I am aware that this is a mandatory/elective course.
*將不適用的英文劃去。

我明白，學生如果沒有完成必修課程，成績單中該科目成績欄將記錄“未完成”，並且學生將沒有資格獲得學習成績合格證書。
I am aware that any mandatory course not satisfactorily completed appears on the student's transcript of results as 'Not Completed', and that the student will not be eligible for the award of the Record of School Achievement.

我也明白，該學生可能沒有資格進一步學習初級 (Year 11) 課程。
I am also aware that the student may not be eligible to enter Preliminary (Year 11) courses.

家長姓名： _____
Parent's name

家長/照顧人簽名： _____ 日期： _____
Parent/carer's signature Date

學生簽名： _____ 日期： _____
Student's signature Date